

НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК УКРАЇНИ  
ІНСТИТУТ ІСТОРІЇ УКРАЇНИ  
ІНСТИТУТ ПОЛІТИЧНИХ І ЕТНОНАЦІОНАЛЬНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ ім. І.Ф.КУРАСА

# УКРАЇНСЬКИЙ ІСТОРИЧНИЙ ЖУРНАЛ

№1 (562)  
січень–лютий 2022

**Головний науковий редактор:**

академік НАН України *ВАЛЕРІЙ СМОЛІЙ*

**Редколегія:**

*Геннадій Боряк* (заступник головного наукового редактора), *Владислав Верстюк*, *Степан Віднянський*, *Віктор Горобець*, *Олександр Гуржій*, *Андреа Граціози* (Неаполь, Італія), *Віктор Даниленко*, *Олександр Донік* (заступник головного наукового редактора, відповідальний за випуск), *Роман Дрозд* (Слупськ, Польща), *Станіслав Кульчицький*, *Олександр Лисенко*, *Володимир Литвин*, *Іван Патриляк*, *Руслан Пиріг*, *Сергій Плохій* (Кембридж, МА, США), *Олег Рафальський*, *Олександр Реєнт* (заступник головного наукового редактора), *Володимир Ричка*, *Олександр Рубльов*, *Петро Сас*, *Франк Сисин* (Торонто, Канада), *Валерій Солдатенко*, *Ігор Соляр*, *Тетяна Таїрова-Яковлева* (Санкт-Петербург, Російська Федерація), *Володимир Троцинський*, *Олександр Удод*, *Юрій Шаповал*, *Олексій Яс*

Рекомендовано до друку вченою радою Інституту історії України  
НАН України, протокол №1 від 18.01.2022 р.

«Український історичний журнал» включено до Переліку наукових фахових видань України,  
категорія «А» (наказ МОН України від 17.03.2020 р. №409)

**Відповідальний секретар:**

*В'ячеслав Григор'єв*

**Редактори:**

*В'ячеслав Григор'єв*  
*Ольга Донік*

**Макет і верстка:**

*Юлія Зінченко*



**Електронна версія:**

🌐 [uhj.history.org.ua/uk](http://uhj.history.org.ua/uk)  
🌐 [history.org.ua/uk](http://history.org.ua/uk)

«УДЖ» індексується в міжнародних науко-  
метричних базах даних: EBSCO, ESCI (Web of  
Science Core Collection), Google Scholar, Slavic  
Humanities Index

Формат 70x100/16. Гарн. EB Garamond  
Папір офсет. №1. Друк офсет. Ум. друк. арк. 19,5. Обл.-вид.арк.21  
Тираж 270 прим. Зам. №7. Підписано до друку 23.02.2022 р.  
Свідчення про державну реєстрацію друкованого  
засобу масової інформації серія КВ №24263-14103ПП  
видане Міністерством юстиції України 27.12.2019 р.

**UKRAINIAN HISTORICAL JOURNAL**

Institute of History of Ukraine, I.F.Kuras Institute of Political and Ethno-National Research. Founded in 1957.  
Published 6 times a year. Editor-in-chief Valerii Smolii. Address of the editorial office: 4, M.Hrushevskoho, office 501,  
Kyiv, Ukraine, 01001. Tel. +380 (44) 278-52-34, fax +380 (44) 279-63-62, e-mail: [uhj@history.org.ua](mailto:uhj@history.org.ua)

Адреса редакції: вул. М. Грушевського, 4, офіс 501, Київ, Україна, 01001  
Тел. +380 (44) 278-52-34, факс +380 (44) 279-63-62, e-mail: [uhj@history.org.ua](mailto:uhj@history.org.ua)

*Науковий журнал. Заснований 1957 р. Виходить 6 разів на рік. © Редакція «УДЖ»*

# ЗМІСТ

## ІСТОРИЧНІ СТУДІЇ

- Білоус Н. (Київ).** Тестаменти волинських міщан ранньомодерного часу: евристичні можливості джерел та дослідницький інструментарій ..... 4
- Заяць А. (Львів).** Підприємницька діяльність євреїв у волинських містах у XVI – першій половині XVII ст. .... 16
- Копилов С. (Кам'янець-Подільський), Паур І. (Кам'янець-Подільський).** Повсякденність населення Середнього Подністров'я на початку XX ст. (за документальними поштовими листівками) ..... 31
- Зуляк І. (Тернопіль), Сегеда С. (Київ).** Окупаційна політика російської влади в генерал-губернаторстві Галичина в 1914 р. (на прикладі Тернопільської губернії) ..... 48
- Чуткий А. (Київ).** Долі студентів іноземного походження та співробітників київських вишів крізь призму Першої світової війни ..... 63
- Кузовова Н. (Херсон), Пархоменко В. (Миколаїв).** Французька військова місія у Херсоні 1919 р. та її наслідки ..... 75
- Миколайчик М. (Познань, Польща), Морозова О. (Миколаїв, Україна).** Польсько-більшовицька війна 1920 р. у звітах західних спостерігачів ..... 87
- Вегеш В. (Ужгород), Віднянський С. (Київ), Чаварга А. (Ужгород).** Становлення державної служби Карпатської України крізь призму українсько-чехословацьких відносин (1938–1939 рр.) ..... 103
- Дрозд Р. (Слупськ, Польща).** Становище Української греко-католицької церкви та її вірних у Польській Народній Республіці (кінець 1940 – початок 1990-х рр.) ..... 119
- Zalietok N. (Kyiv).** The Soviet and British Governments' Policies Concerning Participation of Women in Paramilitary Organizations of the Interwar Period ..... 127

## МЕТОДОЛОГІЯ.

## ІСТОРИОГРАФІЯ. ДЖЕРЕЛОЗНАВСТВО

- Михайловський В. (Київ).** Іменування та письмове означення осіб у пізньосередньовічних документах на прикладі двомовного акта від 19 жовтня 1404 р. .... 137
- Григор'єва Т. (Київ).** Творення «пам'яті» про Хотин-1621 у київських церковних текстах і козацьких літописах XVII – початку XVIII ст. .... 154
- Вакульчук О. (Київ), Дубровіна Л. (Київ).** Багатотиражні газети 1920–1930-х рр.: до питання методики історико-джерелознавчого дослідження ..... 170

## ПУБЛІКАЦІЇ

- Листи з афонського Ватопедського монастиря на Січ до П.Калнишевського та І.Глоби (1767–1768 рр.) (*вступна стаття й публікація С.Шумила, Київ*) ..... 180

## ПЕРСОНАЛІЇ

- Марчук В. (Івано-Франківськ), Максимець Б. (Івано-Франківськ).** Я.Лесів: життєвий шлях дисидента, релігійного діяча, борця за незалежну Україну ..... 190

## НА ДОПОМОГУ ВИКЛАДАЧЕВІ ІСТОРІЇ

- Грубінко А. (Тернопіль), Буглай Н. (Миколаїв).** Історичний шлях українсько-британських відносин (до 30-річчя стратегічного партнерства) ..... 206

## РЕЦЕНЗІЇ й ОГЛЯДИ

- Західно-Українська Народна Республіка 1918–1923: Енциклопедія: У 4 т. (*О.Резнт, Київ; О.Марущенко, Івано-Франківськ*) ..... 220
- Пиріг Р., Тельвак В. Михайло Грушевський: життєпис на тлі доби (*В.Яремчук, Острозь*) ..... 227

## ХРОНІКА

- Гуменюк Б. (Київ), Хоменко Г. (Київ).** II Всеукраїнська науково-практична конференція «Сучасні тенденції міжнародних відносин» ..... 234

# CONTENTS

## HISTORICAL ARTICLES

<b>Bilous N. (Kyiv).</b> Testaments of Volynian Townspeople of Early Modern Times: Heuristic Capabilities of Sources and Research Tools .....	4
<b>Zaiats A. (Lviv).</b> Entrepreneurial Activity of Jews in Volynian Towns in the Sixteenth and First Half of the Seventeenth Centuries .....	16
<b>Kopylov S. (Kamianets-Podilskyi), Paur I. (Kamianets-Podilskyi).</b> Daily Life of the Population of Middle Dnister Region at the Beginning of the Twentieth Century (A Case Study of Documentary Postcards) .....	31
<b>Zuliak I. (Ternopil), Sheheda S. (Kyiv).</b> Occupation Policy of the Russian Authorities in Governor-General of Halychyna in 1914 (On the Example of Ternopil Province) .....	48
<b>Chutkyi A. (Kyiv).</b> The Fates of Students of Foreign Origin and Employees of Kyiv Higher Education Institutions Through the Prism of the World War I .....	63
<b>Kuzovova N. (Kherson), Parkhomenko V. (Mykolaiv).</b> The French Military Mission in Kherson in 1919 and Its Consequences .....	75
<b>Mikołajczyk M. (Poznań, Poland), Morozova O. (Mykolaiv, Ukraine).</b> The Polish-Bolshevik War of the 1920 According to Reports of Western Observers .....	87
<b>Vehesh M. (Uzhhorod), Vidnianskyi S. (Kyiv), Chavarha A. (Uzhhorod).</b> Formation of the Civil Service of Carpathian Ukraine Through the Prism of Ukrainian-Czechoslovak Relations (1938–1939) .....	103
<b>Drozd R. (Ślupsk, Poland).</b> The Situation of the Ukrainian Greek Catholic Church and Its Followers in the Polish People’s Republic (Late 1940 <sup>s</sup> – Early 1990 <sup>s</sup> ) .....	119
<b>Zalietok N. (Kyiv).</b> The Soviet and British Governments’ Policies Concerning Participation of Women in Paramilitary Organizations of the Interwar Period .....	127

## METHODOLOGY. HISTORIOGRAPHY. SOURCES

<b>Mykhaylovskiy V. (Kyiv).</b> Naming and Written Representation of Persons in Late Medieval Documents Based on a Bilingual Document Dated October 19, 1404 .....	137
<b>Hryhorieva T. (Kyiv).</b> Creating “Memory” of the Battle of Khotyn 1621 in the Texts of Kyivan Clerics and in the Cossack Chronicles of the Seventeenth – Beginning of the Eighteenth Centuries .....	154
<b>Vakulchuk O. (Kyiv), Dubrovina L. (Kyiv).</b> Mass-Circulation Newspapers of the 1920s – 1930s: On the Question of Methodology of Historical and Source Research .....	170

## PUBLICATIONS

Letters from the Athos Vatopedi Monastery to the Sich to P.Kalnyshevskiy and I.Hloba (1767–1768) (introductory article and publication by S.Shumylo, Kyiv) .....	180
--	-----

## PERSONALITIES

<b>Marchuk V. (Ivano-Frankivsk), Maksymets B. (Ivano-Frankivsk).</b> Ya.Lesiv: Life Way of a Dissent, of a Religious Figure, of a Fighter for Independence of Ukraine .....	190
---	-----

## SUPPORT for HISTORY LECTURER

<b>Hrubinko A. (Ternopil), Buhlai N. (Mykolaiv).</b> Historical Path of Ukrainian-British Relations (To the 30th Anniversary of the Strategic Partnership) .....	206
--	-----

## BOOK REVIEWS and SURVEYS

Western Ukrainian People’s Republic 1918–1923: Encyclopedia: In 4 Volumes (O.Reient, Kyiv; O.Marushchenko, Ivano-Frankivsk) .....	220
Pyrh R., Telvak V. Mykhailo Hrushevskiy: Biography Against the Background of the Epoch (V.Yaremchuk, Ostroh) .....	227

## CHRONICLES

<b>Humeniuk B. (Kyiv), Khomenko H. (Kyiv).</b> 2 <sup>nd</sup> All-Ukrainian Scientific and Practical Conference “Current Trends in International Relations” .....	234
--	-----